

¹Arise, shine; for thy light is come, and the glory of the LORD is risen upon thee.²For, behold, the darkness shall cover the earth, and gross darkness the people: but the LORD shall arise upon thee, and his glory shall be seen upon thee.³And the Gentiles shall come to thy light, and kings to the brightness of thy rising.⁴Lift up thine eyes round about, and see: all they gather themselves together, they come to thee: thy sons shall come from far, and thy daughters shall be nursed at thy side.⁵Then thou shalt see, and flow together, and thine heart shall fear, and be enlarged; because the abundance of the sea shall be converted unto thee, the forces of the Gentiles shall come unto thee.⁶The multitude of camels shall cover thee, the dromedaries of Midian and Ephah; all they from Sheba shall come: they shall bring gold and incense; and they shall shew forth the praises of the LORD.⁷All the flocks of Kedar shall be gathered together unto thee, the rams of Nebaioth shall minister unto thee: they shall come up with acceptance on mine altar, and I will glorify the house of my glory.⁸Who are these that fly as a cloud, and as the doves to their windows?⁹Surely the isles shall wait for me, and the ships of Tarshish first, to bring thy sons from far, their silver and their gold with them, unto the name of the LORD thy God, and to the Holy One of Israel, because he hath glorified thee.¹⁰And the sons of strangers shall build up thy walls, and their kings shall minister unto thee: for in my wrath I smote thee, but in my favour have I had mercy on thee.¹¹Therefore thy gates shall

¹قُومِي اسْتَبِيرِي لِأَنَّهُ قَدْ جَاءَ نُورُكَ وَمَجْدُ الرَّبِّ أَشْرَقَ عَلَيْكَ.²لَآنَّهُ هَا هِيَ الظُّلْمَةُ تَغْطِي الْأَرْضَ وَالظُّلَامُ الدَّامِسُ الْأَمَمَ. أَمَّا عَلَيْكَ فَيُشْرِقُ الرَّبُّ، وَمَجْدُهُ عَلَيْكَ يُرَى.³فَتَسِيرُ الْأُمَمُ فِي نُورِكَ، وَالْمُلُوكُ فِي ضِيَاءِ إِشْرَافِكَ.⁴أَرْقِعِي عَيْنَيْكَ حَوْلَإِيكَ وَأَنْظُرِي. قَدْ اجْتَمَعُوا كُلُّهُمْ. جَاءُوا إِلَيْكَ. يَا بَنِي بَنُوكَ مِنْ بَعِيدٍ وَتُحْمَلُ بَنَاتُكَ عَلَى الْأَيْدِي.⁵حِينَئِذٍ تَنْطُرِينَ وَتُبِيرِينَ وَتُحَفِقُ قُلُوبُكَ وَتَسْبِيحُ، لِأَنَّهُ تَتَحَوَّلُ إِلَيْكَ تَرَوُهُ الْبَحْرُ، وَيَأْتِي إِلَيْكَ غِييَ الْأَمَمِ.⁶تَعْطِيكَ كَثْرَةُ الْجَمَالِ، يُكْرَانُ مِذْيَانَ وَعِيقَةُ كُلِّهَا تَأْتِي مِنْ سَبَا. تَحْمِلُ ذَهَبًا وَلَبَانًا، وَتُبَشِّرُ بِتَسَايِجِ الرَّبِّ.⁷كُلُّ غَنَمٍ فَيَذَارُ تَجْتَمِعُ إِلَيْكَ. كِبَاشُ تَبَاثُوتَ تَحْدُمُكَ. تَصْعَدُ مَقْبُولَةٌ عَلَى مَذْبَحِي، وَأَرْزُنُ بَيْتَ جَمَالِي.⁸مِنْ هَؤُلَاءِ الطَّائِرُونَ كَسَحَابٍ وَكَالْحَمَامِ إِلَى بُيُوتِهَا. إِنَّ الْجَزَائِرَ تَنْتَظِرُنِي، وَسُفُنُ تَرْشِيشَ فِي الْأَوَّلِ، لِتَأْتِيَ بِبَنِيكَ مِنْ بَعِيدٍ وَفَضْلَهُمْ وَذَهَبَهُمْ مَعَهُمْ. لِاسْمِ الرَّبِّ إِلَهِكَ وَفُدُوسِ إِسْرَائِيلَ لِأَنَّهُ قَدْ مَجَّدَكَ.¹⁰وَيَبُوءُ الْعَرَبُ بِبَنُوتِ أَسْوَارِكَ، وَمُلُوكُهُمْ يَحْدُمُونَكَ. لَأَنِّي بَعْصِي صَرْتِكَ، وَبِرِضْوَانِي رَحِمْتُكَ.¹¹وَتَنْفِيحُ أَبْوَابِكَ دَائِمًا. تَهَارًا وَلَيْلًا لَا تُغْلَقُ. لِيَبُوءَ إِلَيْكَ بَعْتَى الْأَمَمِ وَتُقَادَ مُلُوكُهُمْ.¹²لَآنَّ الْأُمَّةَ وَالْمَمْلَكَةَ الَّتِي لَا تَحْدُمُكَ تَبِيدُ، وَخَرَابًا تُخْرَبُ الْأُمَمُ.¹³مَجْدُ لُبْنَانَ إِلَيْكَ يَا بَنِي الْهَسْرُ وَالسَّنْدِيَانِ وَالسَّرِينِ مَعًا لِزِينَةِ مَكَانٍ مَقْدِسِي، وَأَمَجْدُ مَوْضِعٍ رَحْلِي.¹⁴وَيَبُوءُ الَّذِينَ قَهَرُوكَ يَسِيرُونَ إِلَيْكَ خَاصِعِينَ، وَكُلُّ الَّذِينَ أَهَانُوكَ يَسْجُدُونَ لَدَى بَاطِنِ قَدَمَيْكَ، وَيَدْعُوتُكَ مَدِينَةُ الرَّبِّ، صِهْيُونَ فُدُوسِ إِسْرَائِيلَ.¹⁵عِوَضًا عَنْ كُوبِكَ مَهْجُورَةً وَمُبْعَصَةً بِلَا غَايِرٍ لِي، أَجْعَلُكَ قَحْرًا أَبَدِيًّا فَرَحَ دَوْرٍ قَدُورٍ.¹⁶وَتَرْضَعِينَ لَبَنَ الْأَمَمِ، وَتَرْضَعِينَ ثَدْيِي مِلُوكٍ، وَتَعْرِفِينَ أَنِّي أَنَا الرَّبُّ مُخْلَصُكَ وَوَلِيِّكَ عَزِيزُ بَعْقُوبٍ.¹⁷عِوَضًا عَنْ النُّحَاسِ آتِي بِالذَّهَبِ، وَعِوَضًا عَنْ الْحَدِيدِ آتِي بِالْفِصَّةِ، وَعِوَضًا عَنْ الْخَشَبِ بِالنُّحَاسِ، وَعِوَضًا عَنْ الْجَارَةِ بِالْحَدِيدِ، وَأَجْعَلُ وَكَلَاءَكَ سَلَامًا وَوَلَاتِكَ بَرًّا.¹⁸لَا يُسْمَعُ بَعْدُ ظُلْمٌ فِي أَرْضِكَ، وَلَا خَرَابٌ أَوْ سَخَفٌ فِي تُخُومِكَ، بَلْ تُسَمَّيْنَ أَسْوَارَكَ خَلَاصًا وَأَبْوَابَكَ تَسْطِيحًا.¹⁹لَا تَكُونُ لَكَ بَعْدُ الشَّمْسُ نُورًا فِي النَّهَارِ، وَلَا الْقَمَرُ يُبِيرُ لَكَ مُضِيئًا. بَلِ الرَّبُّ يَكُونُ لَكَ نُورًا أَبَدِيًّا وَإِلَهِكَ زِينَتَكَ.²⁰لَا تَغِيبُ بَعْدُ شَمْسُكَ، وَقَمَرُكَ لَا يَنْقُصُ، لِأَنَّ الرَّبَّ يَكُونُ لَكَ نُورًا أَبَدِيًّا، وَتُكْمَلُ أَيَّامُ تَوَجُّحِكَ.²¹وَسَعْبُكَ كُلُّهُمْ أَبْرَارٌ. إِلَى الْأَبَدِ

be open continually; they shall not be shut day nor night; that men may bring unto thee the forces of the Gentiles, and that their kings may be brought.¹² For the nation and kingdom that will not serve thee shall perish; yea, those nations shall be utterly wasted.¹³ The glory of Lebanon shall come unto thee, the fir tree, the pine tree, and the box together, to beautify the place of my sanctuary; and I will make the place of my feet glorious.¹⁴ The sons also of them that afflicted thee shall come bending unto thee; and all they that despised thee shall bow themselves down at the soles of thy feet; and they shall call thee, The city of the LORD, The Zion of the Holy One of Israel.¹⁵ Whereas thou hast been forsaken and hated, so that no man went through thee, I will make thee an eternal excellency, a joy of many generations.¹⁶ Thou shalt also suck the milk of the Gentiles, and shalt suck the breast of kings: and thou shalt know that I the LORD am thy Saviour and thy Redeemer, the mighty One of Jacob.¹⁷ For brass I will bring gold, and for iron I will bring silver, and for wood brass, and for stones iron: I will also make thy officers peace, and thine exactors righteousness.¹⁸ Violence shall no more be heard in thy land, wasting nor destruction within thy borders; but thou shalt call thy walls Salvation, and thy gates Praise.¹⁹ The sun shall be no more thy light by day; neither for brightness shall the moon give light unto thee: but the LORD shall be unto thee an everlasting light, and thy God thy glory.²⁰ Thy sun shall no more go down; neither shall thy moon withdraw itself: for

يَرْتُونَ الْأَرْضَ، عُصْنُ عَرَسِي عَمَلُ بَدِّي لَأَتَمَجَّدَ. ²²الصَّغِيرُ
يَصِيرُ أَلْفًا وَالْحَقِيرُ أُمَّةً قَوِيَّةً. أَنَا الرَّبُّ فِي وَفْقِهِ أَسْرِعُ
بِهِ.

the LORD shall be thine everlasting light,
and the days of thy mourning shall be
ended.²¹ Thy people also shall be all
righteous: they shall inherit the land for
ever, the branch of my planting, the work
of my hands, that I may be glorified.²² A
little one shall become a thousand, and a
small one a strong nation: I the LORD will
hasten it in his time.